

## Elezione del Consiglio comunale del 7 giugno 2009

Il 7 giugno 2009, in tutto il Land del Baden-Württemberg, avranno luogo le votazioni per il rinnovo dei consigli comunali (Gemeinderäte) e dei consigli distrettuali (Kreistage).

Per la terza volta hanno diritto al voto e possono essere eletti i cittadini di tutti gli Stati dell'Unione Europea. È stato percorso un lungo cammino per arrivare al diritto di voto alle elezioni comunali per tutti i cittadini dell'Unione Europea. Il Trattato di Maastricht ha posto nel 1992 le basi, che sono state recepite dal Bundestag e dal Landtag ed introdotte nel diritto tedesco. Da quel momento siete cittadini del nostro Comune con gli stessi diritti e doveri dei Vostri vicini tedeschi.

### Quali sono le competenze di città e comuni?

Città e comuni sono responsabili per **tutte le questioni di pertinenza locale**. Si occupano della costruzione di strade e scuole, decidono quali zone riservare a cimiteri e al verde pubblico, pianificano lo sviluppo dei comuni e si occupano dei problemi dei cittadini. Inoltre, città e comuni espletano determinate funzioni per conto dello Stato: emettono passaporti tedeschi e carte di identità, provvedono alla sicurezza e all'ordine pubblico, indicano elezioni. Nelle città e nei comuni più grandi le autorità amministrative rilasciano anche concessioni edilizie, licenze per la gestione di strutture alberghiere e permessi di soggiorno ai cittadini stranieri.

Il Consiglio comunale è l'organo di **rappresentanza dei cittadini**. È costituito dal Sindaco e dai Consiglieri eletti. Il numero dei consiglieri dipende dalle dimensioni del comune.

### Chi elegge il Consiglio comunale?

Il Consiglio comunale viene eletto da tutti i cittadini aventi diritto del Comune.

Ha diritto di voto chiunque

- Sia cittadino di uno stato membro della Comunità Europea;
- Abbia raggiunto la maggiore età (18 anni) al giorno delle elezioni;
- risieda nel Comune da almeno tre mesi.

Non importa da quanto tempo i cittadini dell'Unione Europea risiedono in Germania: un cittadino svedese giunto in Germania solo tre mesi prima delle elezioni gode ad esempio degli stessi diritti di un cittadino italiano che vive nel nostro paese dal 1956.

### Su che cosa delibera il Consiglio comunale?

Il Consiglio comunale decide in merito a tutte le questioni importanti del Comune, come ad esempio:

- Stesura dei piani regolatori che regolamentano i luoghi edificabili e le relative modalità di esecuzione dei lavori nell'ambito del territorio comunale
- Costruzione di edifici pubblici (ad esempio piscine coperte, scuole, biblioteche e asili)
- Costruzione di impianti sportivi e campi giochi per bambini
- Acquisto e vendita di beni del comune
- Determinazione dell'ammontare delle imposte fondiari, delle imposte sul capitale di esercizio, delle imposte sui cani e delle altre tasse
- Destinazione di utilizzo delle imposte e delle altre entrate del Comune nell'ambito del bilancio preventivo annuale.

Inoltre, il Consiglio comunale elegge i dirigenti e i funzionari dell'amministrazione locale.

## Come viene eletto il Consiglio comunale?

### **Chi propone i candidati per il Consiglio comunale?**

Nella maggior parte delle città e dei comuni del Baden-Württemberg i candidati per il Consiglio comunale vengono proposti da **Partiti e Associazioni di elettori**. Di norma ciascuna associazione di elettori e ciascun partito può proporre tanti candidati quanti sono i membri del Consiglio comunale. I candidati e le candidate vengono nominati nel corso di un'assemblea del partito o dell'associazione di elettori.

Sulla scheda elettorale sono elencati tutti i candidati appartenenti alla stessa associazione di elettori. L'ordine dei candidati nell'elenco viene stabilito dal partito o dall'associazione di elettori.

### **Quante preferenze può esprimere ciascun elettore?**

Ciascun elettore può esprimere tante preferenze quanti sono i membri del Consiglio comunale della città o del comune in cui ha diritto di votare.

Con le proprie preferenze ciascun elettore può scegliere i candidati che desidera **dalle varie liste**. Può attribuire a ciascun candidato **una, due o tre preferenze**. In totale però il numero delle preferenze non deve superare il numero dei membri del Consiglio comunale.

Per altre informazioni al proposito si rimanda al memorandum inviato dal Comune agli elettori nei giorni precedenti la votazione, dove sono riportati anche gli orari di apertura dei seggi.

### **Dove e come si svolgeranno le elezioni?**

Domenica, 7 giugno 2009, nelle città e nei comuni verranno insediati i **seggi elettorali**, dove sarà possibile effettuare la votazione. Ogni elettore potrà esprimere il proprio voto in un unico seggio.

Alcune settimane prima dell'elezione, senza che Voi dobbiate fare nulla, viene recapitata una cartolina postale (**certificato elettorale**) con la quale l'amministrazione notifica il diritto di voto e indica il seggio presso il quale l'elettore deve recarsi.

### **Attenzione!**

Se l'elettore non riceve il certificato elettorale **entro il 17 maggio 2009**, deve rivolgersi al proprio Municipio per informarsi in merito alla mancata notifica.

Per consentire agli elettori di prepararsi con calma alle votazioni, circa una settimana prima della data delle elezioni, la Città o il Comune invia **la scheda elettorale e il memorandum** con tutte le informazioni necessarie.

Nel giorno dell'elezione i seggi rimangono aperti dalle **8.00 alle 18.00**. Presso il seggio viene consegnata una busta nella quale l'elettore inserisce la propria scheda elettorale. Se l'elettore sbaglia a compilare la scheda o se l'ha smarrita, più richiederne una nuova presso il seggio e compilarla in loco.

### **Cosa fare se il giorno delle elezioni mi trovo fuori città o mi risulta impossibile recarmi al seggio?**

Potete esprimere il voto anche per posta. I documenti necessari per procedere a questo tipo di votazione vengono forniti dall'amministrazione comunale (Municipio). E' possibile ritirarli personalmente presso il Municipio oppure richiederli per iscritto tramite il certificato elettorale. Termine ultimo per inoltrare la richiesta di voto per posta è venerdì, 5 giugno 2009. La lettera elettorale con la relativa scheda deve pervenire non oltre domenica, 7 giugno 2009, ore 18.00, all'indirizzo indicato. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio Comune.

## Elezione del Consiglio distrettuale del 7 giugno 2009

### **Cos'è un Distretto (Landkreis)?**

I singoli comuni non sono in grado di adempiere a tutte le funzioni di pertinenza locale. Per questo motivo, le città si riuniscono in distretti, che assolvono a determinate funzioni per loro conto.

Le principali funzioni di competenza del Distretto sono le seguenti:

- Gestione dei rifiuti (immondizia)
- Costruzione e amministrazione di scuole professionali e scuole speciali
- Assistenza sociale e supporto ai giovani
- Costruzione e amministrazione di ospedali
- Costruzione e manutenzione di strade distrettuali.

### **Cos'è il Consiglio distrettuale?**

Il **Consiglio distrettuale** rappresenta i cittadini. Il numero dei componenti dipende dalle dimensioni del Distretto. Attualmente il più piccolo consiglio distrettuale del Baden-Württemberg è composto da 40 membri, mentre quello più grosso conta 108 membri.

### **Chi elegge il Consiglio distrettuale?**

Ha diritto di voto chiunque

- Sia cittadino di uno stato membro della Comunità Europea;
- Abbia raggiunto la maggiore età (18 anni) al giorno delle elezioni;
- risieda nel Distretto da almeno tre mesi.

Per l'elezione il Distretto viene suddiviso in circoscrizioni. Ciascun elettore può esprimere il proprio voto solo per il membro del Consiglio distrettuale della propria circoscrizione.

### **Su che cosa delibera il Consiglio distrettuale?**

Il Consiglio distrettuale decide in merito a tutte le questioni importanti del Distretto, come ad esempio:

- Elezione del Landrat (il capo dell'amministrazione distrettuale) ogni 8 anni
- Stesura del bilancio preventivo del Distretto e modalità di suddivisione delle entrate
- Costruzione e amministrazione di scuole professionali e ospedali distrettuali
- Scelta dei primari degli ospedali distrettuali
- Approntamento delle direttive fondamentali per la gestione dei rifiuti, l'ammontare delle tasse sull'immondizia e sul tipo di smaltimento (in discariche, incenerimento)
- Costruzione di strade distrettuali e potenziamento dei mezzi pubblici (autobus e ferrovie).

### **Come viene eletto il Consiglio distrettuale?**

Le votazioni per l'elezione del Consiglio distrettuale hanno luogo in concomitanza a quelle per il Consiglio comunale – presso lo stesso seggio e contestualmente. Il certificato elettorale per le elezioni comunali vale anche le elezioni distrettuali.

Anche per le elezioni distrettuali l'amministrazione invia una scheda elettorale circa una settimana prima del giorno dell'elezione. Anche in questo caso l'elettore può prepararsi con calma alle votazioni esprimendo la propria preferenza con la scheda.

Il Distretto viene suddiviso in circoscrizioni, che possono essere costituite da un unico comune, nel caso delle città più grandi, oppure da più comuni.

Gli elenchi dei candidati vengono compilati dai partiti e dalle associazioni di elettori specificamente per ciascuna circoscrizione.

Ciascun elettore può esprimere tante preferenze quanti sono i membri del Consiglio distrettuale da eleggere nella circoscrizione, ha la facoltà di scegliere candidati di tutte le liste e può attribuire una, due o tre preferenze a ciascun candidato. Complessivamente, il numero delle preferenze non deve tuttavia superare il numero dei membri del Consiglio distrettuale previsti per la propria circoscrizione.